

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 30 (1912)  
**Heft:** 200

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6  
2<sup>te</sup> Semester . . . 3  
Ausland: Zuschlag des Porto  
Es kann nur bei der Post  
abonnirt werden.  
Preis einzelner Nummern 15 Cts.

## Abonnements:

Schweiz: un an . . . fr. 6  
2<sup>o</sup> semestre . . . 3  
Etranger: Plus frais de port  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix des numéros 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1-2 mal täglich in der Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement

Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce Parait 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés

Annoncen-Regie: **HAASENSTEIN & VÖGLER**  
Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Patzelle (für das Ausland 35 Cts.)

Régie des annonces: **HAASENSTEIN & VÖGLER**  
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)

Diese Nummer umfasst acht Seiten — Ce numéro renferme huit pages

Kollokationsplan — Etat de collocation (B.-G. 249 n. 250.) (L. P. 249 et 250.)

## Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Register du commerce. — Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Bilan d'une compagnie d'assurance (Bilanz einer Versicherungsgesellschaft). — Différences concernant den Panamakanal. — Argentinsches Gefrierfleisch. — Schweizerische Handelsagentur in Shanghai. — Agence commerciale suisse à Shanghai. — Poststückverkehr mit Russland. — Echange des colis postaux avec la Russie. — Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. — Postcheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux.

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird. L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich Konkursamt Uster (1830)**  
Gemeinschuldner: Bodmer, Wilhelm, geb. 1883, Lithograph, von Zürich, in Uster.  
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.

**Kt. Bern Konkursamt Laufen (1850)**  
Gemeinschuldner: Halbeisen, Meinrad, Handlung, in Wahlen.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. August 1912.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (1851)**  
Gemeinschuldner: Bürkli, Albert, Fuhrhalserei und Fouragehandlung, in Rorschach.  
Anfechtungsfrist: Bis und mit 20. August 1912.

**Kt. Thurgau Konkursamt Kreuzlingen (1829)**  
Gemeinschuldner: Geser & Linsig, Buchdruckerei, Emmishofen.  
Anfechtungsfrist: Zehn Tage.  
Anfechtungen sind an den Präsidenten des Bezirksgerichts in Kreuzlingen zu richten.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (1826)**  
Failli: Alessio, Primo, négociant, à Clarens.  
Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (1852)**  
Failli: Borsay, Albert, fabricant, Lausanne.  
Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

**Ct. de Neuchâtel Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers (1846)**  
Failli: Fabrique de machines Verrières S.A., société anonyme, ayant son siège aux Verrières.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 19 août 1912.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1837)**  
Failli: Piacenza, B., orfèvre, Rue Rousseau 21.  
Délai pour intenter l'action en opposition: Dix jours.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen. La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

**Ct. du Valais Office des faillites de Monthey (1845)**  
Succession répudiée de Vouilloz, Marc, à Champéry.  
Date de l'ouverture de la succession: 10 juillet 1912.  
Date du jugement prononçant la suspension: 26 juillet 1912.  
Délai d'opposition à la clôture: 13 août 1912.

Verteilungssliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final (B.-G. 263.) (L. P. 263.)

**Ct. du Valais Office des faillites de Monthey (1845)**  
Le tableau de distribution de la faillite de Brousson, Marius, aux Evouettes, est déposé au bureau de l'office, où les intéressés peuvent en prendre connaissance.  
Délai pour intenter l'action en opposition: 10 jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite (B.-G. 263.) (L. P. 263.)

**Kt. Zürich Konkursamt Basersdorf (1833)**  
Gemeinschuldnerin: Firma R. Mattenberger-Balzani, Kostgeher, Spezialeinhandlung und Immobilienverkehr, in Glattbrugg.  
Datum des Schlusses: 30. Juli 1910.

**Kt. Zürich Konkursamt Zürich (1825)**  
Gemeinschuldnerin: Aktiengesellschaft vorm. W. Glaser, Fleischimport, in Zürich.  
Datum des Schlusses: 30. Juli 1912.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1838/39)**  
Failli: Perroud, Charles, négociant, Rue Ancienne 58, à Carouge.  
Le Royer, Eugène, négociant en cycles, Boulevard James Fazy 11.  
Date de la clôture: 29 juillet 1912.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1840/41)**  
Failli: Cercle Coopératif Communiste, ayant son siège à Plainpalais, Rue Dubois Melly.

## Amtlicher Teil — Partie officielle

## Konkurse — Faillites — Faillementi

## Konkursöffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 und 232.)

(L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamt einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sich, Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beizutreten.

**Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg (1853)**

Failli: Neuhaus, Charles, propriétaire, à Fribourg.  
Date de l'ouverture de la faillite: 31 juillet 1912.  
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.).  
Délai pour les productions: 31 août 1912.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1832)**  
Die Verlassenschaft des am 16. April 1912 verstorbenen Starke, Mann, Wunnenburger, Johann August, Hotel- und Wirtschaftsbetrieb, in Steinvorstadt 75, wird infolge Erbverzichts auf dem Konkurswege liquidiert.  
Datum der Konkurseröffnung: 2. August 1912.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 9. August 1912, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaal, Bäumlengasse 3, ebener Erde, rechts.  
Eingabefrist: Bis und mit 17. August 1912.

**Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (1827)**  
Gemeinschuldner: Pflüghaar, Johann Baptist, (von Maria-bronn (Württemberg), Inhaber der Firma «J. B. Pflüghaar», Hotel z. Clément, Vadianstrasse 29, in St. Gallen (Nüchtig).  
Datum der Konkurseröffnung: 2. August 1912.

Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 17. August 1912, vormittags 10 Uhr, Konkursamt, Webergasse 8, zur grünen Tür, St. Gallen.  
Eingabefrist: Bis 6. September 1912.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Rorschach (1831)**  
Gemeinschuldner: Ankenbrand, Anton, gew. Wirt in Rorschach, bürgerlich von Neustadt a. d. Aisch (Bayern).  
Datum der Konkurseröffnung: 3. August 1912.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. August 1912, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel zur «Krone», in Rorschach.  
Eingabefrist: Bis 6. September 1912.

**Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal in Thal (1849)**  
Gemeinschuldnerin: Firma C. W. B. Zwintscher & Cie., Holzornamentenfabrik, Heerbrugg.  
Datum der Konkurseröffnung: 31. Juli 1912.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 13. August 1912, nachmittags 3 Uhr, «Opheon», in Heerbrugg.  
Eingabefrist: Bis 9. September 1912.

**Ct. de Genève Office des faillites de Genève (1836)**  
Failli: Société Dussus et Châtelain en liquidation, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 21 juin 1912.  
Première assemblée des créanciers: Mercredi, 14 août 1912, à 10 heures avant-midi, au bureau de l'office des faillites, Rue de l'Évêché 1.  
Délai pour les productions: 7 septembre 1912.

Covini, François, entrepreneur, Boulevard Carl Vogt, à Plainpalais.  
Date de la clôture: 1<sup>er</sup> août 1912.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite  
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

**Kt. Basel-Stadt** Konkursamt Basel-Stadt (1894)  
Gemeinschuldner: Sutter, Theodor, Selsenfabrikant.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Mittwoch, den 7. August 1912, nachmittags 2 Uhr, in Nr. 70, Mülbauserstrasse, in Basel.  
Verwertungsgegenstand: Eine Partie Seife, verschiedene Seifepressen, Seifemühlen, 2 Dezimalwagen, 1 Pritschenwagen, 2 Handkarren, etc.

**Kt. St. Gallen** Konkursamt Rorschach (1842)  
Konkursrechtliche Liegenschaftengant  
Gemeinschuldner: Bürklier, Albert, Fuhrhaltereier und Fouragehandlung, Rorschach.  
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Montag, den 9. September 1912, nachmittags 4 Uhr, im Restaurant «Rennhaus», in Rorschach.

Objekte:

I.

- 1) Das an der Löwengartenstrasse in Rorschach gelegene Wohnhaus, assekuriert unter Nr. 1001 für Fr. 25,000.
- 2) Der unter Nr. 1809 für Fr. 3000 assekurierte Eisbehälter.
- 3) Die unter Nr. 1852 für Fr. 2800 assekurierte Remise mit Werkstatt.
- 4) Hofstätten und zugehöriger Boden (Grundstücke Nr. 1828, 2080, 2081, 2082, 2083, 2097, 2098, 2099, 2100, 2273), zusammen 10,286 m<sup>2</sup> messend.

Schätzungssumme: Fr. 82,000.

An erster Steigerung ist kein Angebot erfolgt.

II.

- 1) Das an der Tödistrasse in Rorschach gelegene (im Gut), unter Nr. 1815 für Fr. 63,700 assekurierte Lagergebäude mit Stallung.
- 2) Hofstatt und zugehöriger Boden (Grundstück Nr. 1831), zusammen 1708 m<sup>2</sup> messend.

Schätzungssumme: Fr. 60,000.

An erster Steigerung ist kein Angebot erfolgt.

III.

- 1) Das an der Pestalozzistrasse in Rorschach gelegene, unter Nr. 1929 für Fr. 40,000 assekurierte Wohnhaus.
- 2) Hofstatt und zugehöriger Boden (Grundstück Nr. 2165), zusammen 378 m<sup>2</sup> messend.

Schätzungssumme: Fr. 40,000.

An erster Steigerung ist kein Angebot erfolgt.

IV.

Rebland und Wiesboden in der «Schuppis», Gemeinde Goldach, an Mass inkl. Strasse 3521,85 m<sup>2</sup> messend.

Schätzungssumme: Fr. 3000.

An erster Steigerung ist kein Angebot erfolgt.

V.

Eine Bodenparzelle in der «Schuppis», Gemeinde Goldach, 2263,5 m<sup>2</sup> messend.

Schätzungssumme: Fr. 2250.

An erster Steigerung ist kein Angebot erfolgt.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei obgenanntem Amte zur Einsicht auf. Im übrigen wird auf Art. 257—259 des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs verwiesen.

## Nachlassverträge — Concordats — Concordati

### Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(B.-G. 295—297 u. 300.)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.  
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.  
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.  
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.  
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

**Kt. Bern** Konkurskreis Konolfingen (1793)  
Schuldner: Hofer, Adolf, von Biglen, Baumeister in Konolfingen.  
Datum der Bewilligung der Stundung: 30. Juli 1912.  
Sachwalter: E. Lory, Notar in Stalden i. E.  
Eingabefrist: Bis und mit 26. August 1912, beim Sachwalter.  
In den Eingaben ist der Schuldgrund und der Zeitpunkt der Entstehung der Forderung anzugeben und letztere zu belegen.  
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 11. September 1912, nachmittags 2 Uhr, in der Wirtschaft Lueginbühl, bei der Station Konolfingen-Stalden.  
Frist zur Einsicht der Akten: Während zehn Tagen vor der Versammlung, im Bureau des Sachwalters.

**Kt. St. Gallen** Bezirksgericht Tablat (1828)  
Schuldner: Vogel, G., meeb. Schlosserei, Geländer-, Sieb- und Drahtwarenfabrik, St. Gallen, wohnhaft auf Rotmonten, Tablat (Geschäft in Lachen-Vonwil).  
Datum der Bewilligung der Stundung: 31. Juli 1912.  
Sachwalter: Dr. Jos. Müller, Gerichtsschreiber, Tablat.  
Eingabefrist: Bis 28. August 1912, beim Sachwalter.  
Gläubigerversammlung: Freitag, den 13. September 1912, nachmittags 5 Uhr, im Restaurant z. «Hirschen», St. Fiden.  
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 3. September 1912 an, im Bureau des Sachwalters, Kirchgasse 4, St. Fiden.

## Verlängerung der Nachlassstundung. — Prolongation du sursis concordataire

(B.-G. 295, Abs. 4.)

(L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Zürich** Bezirksgericht Winterthur (1847)  
Durch Beschluss des Bezirksgerichtes Winterthur vom 31. Juli 1912 ist die dem Biuda, Enrico, Südfrüchtehändler in Winterthur, bewilligte Nachlassstundung bis zum 29. September 1912 verlängert worden.  
Winterthur, 5. August 1912.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
L. Benninger, Rechtsanwalt.

**Kt. Luzern** Konkurskreis Luzern (1894)  
Schuldner: Hermann Wylet & Cie., Wäschefabrik, Pfistergasse 15, Luzern.  
Datum des Entscheides: 1. August 1912.  
Datum der Verlängerung: Bis und mit 2. September 1912.  
Der bestellte Sachwalter: Franz Renner, Inkasso, Luzern.

## Verhandlung über den Nachlassvertrag — Délibération sur l'homologation du concordat

(B.-G. 304.)

(L. P. 304.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

### Dellberazione sull'omologazione del concordato

(L. E. 304.)

I creditori possono presentare all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Zürich** Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung (1835)  
Schuldner: Bäschlin-Fierz, G., Baugeschäft, Austrasse 15, Zürich III.

Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Freitag, den 13. September 1912, vormittags 10 Uhr, vor Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung, Flössergasse 15.

**Ct. del Ticino** Pretura di Lugano-Città (1848)  
Debitore: Motta, A. manzio, in Giuseppe, in Massagno.  
Giorno, ora, luogo dell'udienza: Mercoledì, 14 agosto 1912, alle ore 11 ant., nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Città.

## Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(B.-G. 308.)

(L. P. 308.)

**Ct. du Valais** Tribunal pour le IV<sup>e</sup> arrondissement (1844)

pour le district de Monthey

Débitrice: Société J. et J. Tamini, carriers, à Monthey.

Date du jugement: 24 juillet 1912.

Un délai de dix jours, pour interdire action, est imparté aux créanciers, dont les créances sont contestées.

## Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Interlaken

1912. 5. August. Unter dem Namen Feldschützen Lauterbrunnen gründet sich mit Sitz in Lauterbrunnen ein Verein, welcher zum Zwecke hat, seine Mitglieder im Interesse der Schiessfähigkeit der Feldarmee im Schiessen auszubilden und vaterländische Gesinnung zu pflegen. Der Verein bildet eine Sektion des kantonalen und schweiz. Schützenvereins. Die Statuten sind am 25. Oktober 1910 festgestellt worden. Jeder Bürger, der gut beleumdet ist und jeder schiesspflichtige Militär der schweizerischen Armee kann Mitglied des Vereins werden. Die Mitgliedschaft wird erworben durch schriftliche oder mündliche Anmeldung bei einem Vorstandsmitglied und Aufnahme durch Beschluss der Vereinsversammlung. Die finanziellen Leistungen der Mitglieder bestehen in einem Eintrittsgeld und einem Jahresbeitrag, deren Höhe jeweiligen von der Vereinsversammlung alljährlich fixiert werden. Der Austritt kann jederzeit stattfinden; erfolgt derselbe nach der jeweiligen Frühjahrsversammlung, so ist der Jahresbeitrag für das laufende Jahr noch zu bezahlen. Der Austritt geschieht durch schriftliche Anmeldung beim Präsidenten oder durch Ausschluss seitens der Vereinsversammlung. Die Organe des Vereins sind: Die Vereinsversammlung (Hauptversammlung) und ein Vorstand von 7 Mitgliedern. Namens des Vereins führen der Präsident und der Sekretär kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Georg Stahel, Elektrotechniker, und Sekretär ist Friedrich Gammeter, Sekundarlehrer, beide in Lauterbrunnen wohnhaft.

5. August. Die Firma Grand Hotel ci devant (vormals) Beau Rivage, A. Doepfner in Interlaken (S. H. A. B. Nr. 331 vom 26. August 1904, pag. 1321) fügt der Natur des Geschäftes als weiteren Geschäftszweig bei: Betrieb des Tea-Room & Coniserie «Tivoli».

5. August. Unter der Firma Alpfleckviehzuchtgenossenschaft Wengen besteht in Wengen, Gemeinde Lauterbrunnen, eine Genossenschaft, welche die allseitige Hebung und Förderung der Zucht des Simmentaler-Alpfleckviehes, sowie einen vorteilhaften Absatz der Zuchtprodukte zum Zwecke hat. Die Statuten sind am 26. Juli 1912 festgestellt worden. Die Mitgliedschaft wird erlangt durch Unterzeichnung der Statuten. Später geschieht der Eintritt erst auf erfolgten Beschluss der Generalversammlung, in beiden Fällen gegen Entrichtung eines von der Generalversammlung alljährlich zu bestimmenden Eintrittsgeldes. Die Mitgliedschaft geht verloren: 1) Durch freiwilligen schriftlichen Austritt, der nur auf Ende eines Rechnungsjahres erfolgen kann und wenigstens 3 Monate vorher dem Vorstand angemeldet werden muss; 2) durch Todesfall. Den Noterben ist jedoch, unter Zustimmung der Generalversammlung freigestellt, auch fernerhin der Genossenschaft anzugehören; 3) durch Verlust des Aktivbürgerrechts; 4) durch Ausschluss seitens der Generalversammlung. Das zur Erreichung der hievorig bezeichneten Genossenschaftszwecke benötigte Kapital wird beschafft: 1) Durch Zeichnung und Ausgabe von durch die Generalversammlung festzusetzenden Anteilscheinen; 2) durch Gebühren für Eintragung von Viehstücken ins Zuchtbuch, auf Fr. 3 per Stück bestimmt; 3) durch die Beleggebühren; 4) durch Prämien; 5) durch Eintrittsgelder, Bussen und event. Anleihen. Für die Verbindlichkeiten haftet nur das Genossenschaftsvermögen; die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Rechnung ist alljährlich am 31. Dezember abzuschliessen. Die Bilanz ist nach Vorschrift von Art. 656 O. R. aufzustellen. Der sich alsdann ergebende Reingewinn kann im Verhältnis der einbezahlten Anteilscheine auf die Mitglieder verteilt, denselben zu gut geschrieben, oder auf neue Rechnung vorgetragen werden. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Genossenschaftsversammlung (General-



versammlung) und der aus 7 Mitgliedern bestehende Vorstand. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär durch Kollektivzeichnung. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Präsident: Hans Lauener, zum Silberhorn; Vizepräsident: Johann Blocher, Hundsühl; Sekretär: Ulrich Graf, zum Bel-Air; Kassier: Fritz Lauener, Sohn, Stutz; Beisitzer: Karl Graf, zum Bristol; Fritz Blocher, zur Helvetia, und Johann Feuz, zur Alpenrose; alle wohnhaft auf Wengen.

5. August. Unter der Firma Landwirtschaftliche Genossenschaft Ringgenberg besteht mit Sitz in Ringgenberg eine Genossenschaft, welche die möglichste Förderung des landwirtschaftlichen Betriebes zum Zwecke hat; sie kann ihre Tätigkeit aber auch auf andere Gebiete der Land- und Volkswirtschaft ausdehnen. Diese Zwecke werden zu erreichen gesucht durch: a. Ankauf von Konsumartikeln; b. vorteilhafte Verwertung der eigenen Produkte; c. Schutz der Mitglieder gegen Uebervorteilung; d. Verminderung der Produktionskosten; e. Förderung der Mitglieder durch Kurse und Vorträge; f. genossenschaftliche Kartoffelbespritzungen. Ein Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Statuten sind am 28. April 1912 festgestellt worden. Die Dauer der Genossenschaft ist unbestimmt. Mitglieder der Genossenschaft können alle handlungsfähigen Einwohner von Ringgenberg-Goldswil und Umgebung sein, welche im Besitz bürgerlicher Rechte und Ebfähigkeit sind und keiner andern gleichartigen Genossenschaft angehören. Die Aufnahme geschieht durch Beschluss der Genossenschaftsversammlung und eigenhändige Unterzeichnung der Statuten. Die aufgenommenen Genossenschaftsmitglieder haben ein Eintrittsgeld von mindestens Fr. 1 zu bezahlen. Die Mitgliedschaft geht verloren: a. Durch schriftliche Austrittserklärung; b. durch Verlust des Aktivbürgerrechts; c. durch Todesfall; d. durch Ausschluss durch die Genossenschaftsversammlung. Der ordentliche Jahresbeitrag der Mitglieder beträgt im Minimum Fr. 1; sowohl Eintrittsgeld als Jahresbeitrag kann je nach Bedürfnis durch Beschluss der Generalversammlung erhöht werden. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften deren Mitglieder, sofern das Genossenschaftsvermögen nicht ausreicht, persönlich und solidarisch. Die Organe der Genossenschaft sind: 1) Die Genossenschaftsversammlung; 2) der aus Präsident, Vizepräsident, Kassier, Sekretär und zwei übrigen Mitgliedern bestehende Vorstand. Die Genossenschaftsversammlung kann das Amt des Sekretärs und Kassiers in eine Hand vereinigen (Geschäftsführer). Die Amtsdauer des Vorstands beträgt vier Jahre. Die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft führen der Präsident oder der Vizepräsident und der Sekretär durch Kollektivzeichnung. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Präsident: Ulrich von Bergen, Landwirt; Vizepräsident: Peter Buri, Zivilstandsbeamter; Kassier: Johann Bortner-Amacher, Landwirt; Sekretär: Johann Frutiger, Landwirt; Beisitzer: Christen Tschannen, Bäcker, und Robert Michel, Landwirt; ausser dem Sekretär alle wohnhaft in Ringgenberg, der Sekretär wohnt in Goldswil. Geschäftslokal: in Ringgenberg.

### Tessin — Tessin — Ticino

#### Ufficio di Mendrisio

Costruzioni. — 1912. 5 agosto. Carlo Ortelli, fu Giuseppe, Giovanni Ortelli, di Carlo; Beniamino Casarico, fu Felice, e Antonio Fontana, di Alessandro, tutti da e domiciliati in Mendrisio, hanno costituito in Mendrisio, sotto la ragione sociale Ortelli & C<sup>ie</sup>, una società in nome collettivo, cominciata col 1° luglio 1912. Impresa costruzioni.

Salsamentaria. — 5 agosto. Proprietario della ditta G. Ferrazzini di Innocente, in Mendrisio, è Giuseppe Ferrazzini, di Innocente, da e domiciliato in Mendrisio. Salsamentaria.

### Waadt — Vaud — Val de Saône

#### Bureau de Moudon

Machines agricoles. — 1912. 5 août. Le chef de la raison Ernest Forestier, à Thierrens, est Ernest, fils de Constant Forestier, de Thierrens, y domicilié, maréchal. Machines agricoles.

#### Bureau de Lausanne

Bazar. — 3 août. La raison A. Marion, bazar, mercerie, bonneterie, tabacs et cigares, à Lausanne (F. o. s. du c. du 26 octobre 1910), est radulée ensuite de remise de commerce.

3 août. Suivant statuts du 30 juillet, il a été constitué sous la raison Société immobilière du Levant A., une société anonyme, dont le siège est à Lausanne. La société, constituée à durée illimitée, a pour objet l'acquisition de divers terrains sis à Lausanne, la construction de bâtiments de rapport et leur vente, éventuellement la revente des terrains. Le capital social est fixé à vingt mille francs, divisé en quarante actions, au porteur, de cinq cents francs chacune. Les publications émanant de la société se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de trois membres, élus pour trois ans parmi les actionnaires. Ils sont rééligibles. Signent au nom de la société: Le président et le secrétaire du conseil d'administration ou l'un d'eux avec le troisième administrateur. Pour la première période triennale, le conseil d'administration est composé d'Alfred Polla, entrepreneur, président; Henri Borgeaud, gérant, secrétaire; et Emile Marcel, représentant, membre; les trois à Lausanne. Bureau de la société: Bureau Jayet, de Mestral et Cie., à Lausanne.

3 août. Suivant statuts du 30 juillet 1912, il a été constitué, sous la raison Société immobilière du Levant B., une société anonyme, dont le siège est à Lausanne. La société, constituée à durée illimitée, a pour objet l'acquisition de divers terrains sis à Lausanne, la construction de bâtiments de rapport et leur vente, éventuellement la revente des terrains. Le capital social est fixé à vingt mille francs, divisé en quarante actions, au porteur, de cinq cents francs chacune. Les publications émanant de la société se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil de trois membres, élus pour trois ans parmi les actionnaires. Ils sont rééligibles. Signent au nom de la société: Le président et le secrétaire du conseil d'administration ou l'un d'eux avec le troisième administrateur. Pour la première période triennale, le conseil d'administration est composé d'Alfred Polla, entrepreneur, président; Henri Borgeaud, gérant, secrétaire; et Emile Marcel, représentant, membre; les trois à Lausanne. Bureau de la société: Bureau Jayet, de Mestral et Cie., à Lausanne.

3 août. Le chef de la maison Jean Biedermann, Librairie Générale du Grand Pont, English and American Bookstore, à Lausanne, est Jean Biedermann, de Winterthur (Zürich), domicilié à Lausanne. Librairie, papeterie, librairie circulaire, objets d'art, gravures, édition et antiquariat. Rue Pichard 3.

### Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

#### Bureau de La Chaux-de-Fonds

Tabacs et cigares. — 1912. 29 juillet. Le chef de la maison E. Barben, à La Chaux-de-Fonds, est Edmond-Théodore Barben, de La Chaux-de-Fonds, domicilié à La Chaux-de-Fonds. Tabacs et cigares. Rue Numa Droz n° 2.

Horlogerie. — 29 juillet. La procuration conférée par la société en nom collectif L. Courvoisier et Co., successeurs de Courvoisier frères, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 3 janvier 1910, n° 1), à Henri-Joseph Châtillon, est éteinte.

Outils à découper. — 31 juillet. Charles-Adolphe Steiner, de La Chaux-de-Fonds, et Georges-Emile Bonquin, de Sonvilier, les deux domiciliés à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, à La Chaux-de-Fonds, sous la raison sociale Steiner et Bonquin, une société en nom collectif, ayant commencé le 1<sup>er</sup> mai 1909. Atelier pour la fabrication d'outils à découper. Rue du Grenier n° 24.

Machines, outils, etc. — 1<sup>er</sup> août. La société Bonjour & Grieshaber, machines et outils, à La Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 14 février 1912, n° 40), est dissoute et sa raison radulée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle société Bonjour et Cie., Fabrique Bégé.

Paul-Edouard Bonjour, de Lignières, Emile Grieshaber, de La Chaux-de-Fonds, Arthur Luginbuhl, de La Chaux-de-Fonds, les trois à La Chaux-de-Fonds, Philippe-Henri Berger, d'Obertal (Berne), à Fontanemelon, ont constitué, à La Chaux-de-Fonds, sous la raison Bonjour et Cie., Fabrique Bégé, une société en nom collectif, commençant le 30 juillet 1912 et ayant pour objet la fabrication et la vente de machines, outils, appareils et instruments en tous genres. Paul-Edouard Bonjour et Emile Grieshaber ont seuls la signature sociale. La société reprend l'actif et le passif de la maison Bonjour et Grieshaber. Bureaux: Rue du Temple Allemand n° 47.

### Genève — Genève — Ginevra

Métaux et dérivés. — 1912. 3 août. La société en nom collectif «Kimmerlé et Calligé», commerce et représentation de métaux et dérivés, à Plainpalais (F. o. s. du c. du 26 juin 1899, page 852), est déclarée dissoute à partir du 30 juin 1912. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation, qui sera opérée par les deux associés, agissant individuellement, sous la raison sociale Kimmerlé et Calligé en liq<sup>n</sup>.

Métaux et dérivés. — 3 août. Le chef de la maison F. Calligé, à Plainpalais, commencée le 1<sup>er</sup> juillet 1912, est Claude-François Calligé, de Genève, domicilié à Plainpalais. Commerce de métaux et dérivés, spécialement: Aluminium, cuivre, étain, plomb et zinc, en lingots, barres, feuilles, fils et tuyaux. 13 bis, Rue du Stand prolongée.

Métaux bruts et ouvrés. — 3 août. Marc Kimmerlé, de Genève, y domicilié, et Emile Arthaud, de Genève, domicilié au Petit-Saconnex, ont constitué, à Genève, sous la raison sociale Kimmerlé et C<sup>ie</sup>, une société en nom collectif, qui a commencé le 1<sup>er</sup> juillet 1912. Commerce de métaux bruts et ouvrés, dépôt de la maison «Brossette et fils», de Lyon. 17, Rue de Lausanne.

3 août. La procuration collective conférée à Oscar Zoellner, par la société anonyme dite Imprimerie et Lithographie Zoellner (S. A.), ayant son siège à Plainpalais (F. o. s. du c. du 8 décembre 1911, page 2030), est éteinte.

Couronnes de montres, etc. — 3 août. Suivant actes signés de tous les constituants, il a été formé, sous la dénomination de Corona S. A., une société anonyme, qui a pour objet l'acquisition d'un atelier déjà créé, la fabrication de couronnes de montres et éventuellement de pendants et anneaux. Son siège est à Plainpalais; sa durée est de cinq ans. Les statuts de la société portent la date du 26 juillet 1912. Le capital social est fixé à la somme de cinquante mille francs (fr. 50,000), divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. La société est administrée par un conseil d'administration, composé de 3 membres au moins, élus pour 5 ans et rééligibles. Le conseil nomme un directeur qui aura la signature sociale. Pour les actes à passer et les signatures à donner, la société est valablement engagée par la signature collective de la majorité des membres du conseil ou par la signature du directeur. Les publications de la société seront insérées dans la «Feuille d'avis officielle du canton de Genève». Le premier conseil d'administration est composé de François Buffet, domicilié au Petit-Saconnex; Charles Chappuis et Eugène Stouvenel, domiciliés à Genève. Le conseil a désigné l'administrateur François Buffet, en qualité de directeur. Siège social: Rue des Deux Ponts 4.

### Edig. Amt für geistiges Eigentum

#### Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Liste der Muster und Modelle

#### Liste des dessins et modèles — Lista dei disegni e modelli

#### Zweite Hälfte Juli 1912

#### Deuxième quinzaine de juillet 1912 — Seconda quindicina di luglio 1912

#### Hinterlegungen — Dépôts — Depositi

- Nr. 21106. 15. juillet 1912, 5 h. p. — Cacheté. — 1 modèle. — Renvoi de transmission. — Les Frères Breguet, Genève (Suisse).  
 Nr. 21107. 10. Juli 1912, 8 Uhr p. — Offen. — 1 Muster. — Reklame-Gegenstand für Zigarettenfabriken. — Emil Levinger, Zürich (Schweiz).  
 Nr. 21108. 16. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 1082 Muster. — Mechanische Baumwollstückerien. — Eisenhut & C<sup>ie</sup>, Gais (Schweiz).  
 Nr. 21109. 17. juillet 1912, 12 h. m. — Ouvert. — 1 modèle. — Couvre-rochet pour montres système Roskopf. — Postal Watch C<sup>ie</sup>, Jacot & Monnier, Tramelan (Suisse).  
 Nr. 21110. 17. Juli 1912, 12 Uhr m. — Versiegelt. — 1881 Muster. — Schiffli-Stückerien. — F. Engster, Albstätten (St. Gallen, Schweiz).  
 Nr. 21111. 17. Juli 1912, 12 Uhr m. — Versiegelt. — 1286 Muster. — Stückerien. — Wirth & C<sup>ie</sup>, Bühler (Appenzell A.-Rh., Schweiz).  
 Nr. 21112. 17. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 1 Muster. — Kochbuch. — E. Reinecke, Zürich (Schweiz). Vertreter: Wilh. Reinhard, Zürich.  
 Nr. 21113. 17. Juli 1912, 7 Uhr p. — Versiegelt. — 1 Modell. — Eisenbahnhalteapparat. — Wilhelm Sander, und Seb. Volz, Zürich (Schweiz). Vertreter: Seb. Volz, Zürich.



Nr. 21114. 18. Juli 1912, 12 Uhr m. — Versiegelt. — 387 Muster. — Stickeren. — Alfred Wolfers & Co, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21115. 18. Juli 1912, 7 Uhr p. — Versiegelt. — 389 Muster. — Stickeren. — Morant & Co, Lachen-Vorwil (Schweiz).

Nr. 21116. 15. juillet 1912, 8 h. p. — Cacheté. — 1 dessin. — Buvard sous-main. — Henri Leubsig, Bulle (Fribourg, Suisse).

Nr. 21117. 17. Juli 1912, 7 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Veloschläten. — Holzwarenfabrik Murgenthal A. G., Murgenthal (Aargau, Schweiz).

Nr. 21118. 18. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 2073 Muster. — Maschinen-Säckereien. — Klaubler & Co, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21119. 19. Juli 1912, 10 Uhr a. — Offen. — 1 Muster. — Verpackung für Waschpulver. — J. Stahel-Keller, Oberwinterthur (Schweiz). Vertreter: A. Müller, Dettikon.

Nr. 21120. 19. Juli 1912, 10 Uhr a. — Offen. — 13 Modelle. — Möbel. — A. G. Möbelfabrik Horgen-Glarus in Horgen, Horgen (Schweiz).

Nr. 21121. 19. juillet 1912, 6 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Machine à traîner les carrés. — Adolphe Schild, Granges (Suisse). Mandataire: A. Mathey-Doret, La Chaux-de-Fonds.

Nr. 21122. 19. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 192 Muster. — Stickeren. — Krower & Tynberg, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21123. 19. Juli 1912, 8 Uhr p. — Offen. — 879 Muster. — Säckereien. — Züchner & Seiler, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21124. 20. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 4707 Muster. — Schifflistickeren; Handstickeren. — E. W. Bödenmann, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21125. 20. Juli 1912, 1 Uhr p. — Offen. — 1 Muster. — Koffer-Etiketten. — Gebr. Baumann, Luzern (Schweiz).

Nr. 21126. 17. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 2 Modelle. — Filzunterlagen für Stühle, Tische etc. — Fritz Lüdi, Solothurn (Schweiz).

Nr. 21127. 22. Juli 1912, 19 Uhr m. — Versiegelt. — 111 Modelle. — Ketten-Säckereien. — Sanderogger & Co, Heiden (Schweiz).

Nr. 21128. 22. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 26 Muster. — Säckereien. — Rappolt & Co A. G., St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21129. 5. Juli 1912, 1 Uhr p. — Versiegelt. — 1 Muster. — Zeitschriften-Schema. — Julius Müller, Zürich (Schweiz).

Nr. 21130. 23. Juli 1912, 10 Uhr a. — Versiegelt. — 1 Muster. — Theater-Programm mit Umschlag. — Wilhelm Brenner, Zürich (Schweiz).

Nr. 21131. 22. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 1131 Muster. — Mechanische Stickeren. — Gebrüder Tobler & Co, Teufen (Appenzell A.-Rh., Schweiz).

Nr. 21132. 19. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 170 Muster. — Stickeren. — Rechsteiner, Hirschfeld & Co, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21133. 23. Juli 1912, 5 Uhr p. — Versiegelt. — 120 Muster. — Plattstickeren. — Schefer & Co, Speicher (Appenzell A.-Rh., Schweiz).

Nr. 21134. 29. juillet 1912, 6 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Horaire. — R. H. Ogay, Vevey (Suisse). Mandataire: A. Mathey-Doret, La Chaux-de-Fonds.

Nr. 21135. 20. Juli 1912, 8 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Briefbeschwerer. — Prof. Dr. Schönmann, Bern (Schweiz).

Nr. 21136. 8. juillet 1912, 8 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Dard de fourchette. — Emile Moeri-Rufer, St. Imier (Suisse).

Nr. 21137. 24. Juli 1912, 7 Uhr p. — Versiegelt. — 448 Muster. — Stickeren. — Sennhauser & Co, Langgass-St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21138. 24. Juli 1912, 5 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Behälter für Peterlöschpulver. — Helmreich-Bauer, Zürich-Höngg (Schweiz).

Nr. 21139. 24. juillet 1912, 8 h. a. — Cacheté. — 60 modèles. — Montres de poche décorées. — Dischheim-Goldschmidt fils & Co, Fabrique Juvenia, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 21140. 25. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 258 Muster. — Stickeren. — Billwiller Brothers, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21141. 25. juillet 1912, 8 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Cadran de montre, toutes grandeurs. — Société Libertas S. A., La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Nr. 21142. 20. Juli 1912, 6 Uhr p. — Versiegelt. — 1 Modell. — Notenpult. — Hermann Baumwälder, Birmingen (Schweiz).

Nr. 21143. 22. Juli 1912, 3 1/2 Uhr p. — Versiegelt. — 18 Muster. — Spielsachen. — Rüd. Steiger, Bern (Schweiz).

Nr. 21144. 23. juillet 1912, 5 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Ecrin pour pendulettes. — A. Meroz & Co, Genève (Suisse).

Nr. 21145. 24. Juli 1912, 7 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Fensterflügel-feststellvorrichtung. — Magnus Herz, St. Gallen (Schweiz). Vertreter: Seb. Volz, Zürich.

Nr. 21146. 25. Juli 1912, 7 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Messuhr für Gewebe und dergl. — Edwin Lutz, Zürich (Schweiz). Vertreter: L. R. Schneider, Zürich.

Nr. 21147. 26. Juli 1912, 7 1/2 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Schuhstrecker. — Carl Resch, Wien (Oesterreich). Vertreter: H. Kirchhofer vormals Bourry-Séquin & Co, Zürich.

Nr. 21148. 27. Juli 1912, 2 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Garbenbandverschluss. — Gottfried Rohrbach, Utigen b. Thun (Schweiz).

Nr. 21149. 29. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 150 Muster. — Baumwollstickeren (sog. Spitzen). — A. Hüfner & Co, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21150. 29. juillet 1912, 7 h. p. — Cacheté. — 38 modèles. — Articles de bijouterie. — Ernest Godet, Paris (France). Mandataire: A. Ritter, Bale.

Nr. 21151. 29. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 1 Modell. — Trichtersieb. — Brodbeck & Stammer, Basel (Schweiz). Vertreter: A. Ritter, Basel.

Nr. 21152. 29. Juli 1912, 2 1/2 Uhr p. — Versiegelt. — 1 Modell. — Zirkel für Exzent. — Ferdinand Sieber, Bévillard (Schweiz). Vertreter: Patent-Anwalts-Bureau Ingenieur Kandyba, Bern.

Nr. 21153. 30. Juli 1912, 10 Uhr a. — Offen. — 949 Muster. — Säckereien. — Bosshard & Co, St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21154. 23. Juli 1912, 12 Uhr m. — Offen. — 1 Modell. — Vorrichtung zur Befestigung der Seitenblätter und Brustketten bei Kuh- und Pferdegurten. — Franz Bracher, Arch.; und Walter Vogt, Herswil (Schweiz).

Nr. 21155. 30. juillet 1912, 5 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Cadran de montre. — Ulysse Angenot, Villers-le-Lac (Doubs, France). Mandataires: Naegli & Co, Bern.

Nr. 21156. 30. Juli 1912, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 1 Modell. — Garderobenhäler. — Friedrich Wege, Alstedt (Sachsen-Weimar, Deutschland). Vertreter: Ferdinand Klostermann, Magliaso.

Nr. 21157. 31. Juli 1912, 12 Uhr m. — Versiegelt. — 10 Muster. — Stickeren. — Krauthemer & Co, Langgass-St. Gallen (Schweiz).

Nr. 21158. 31. Juli 1912, 10 Uhr a. — Offen. — 1 Modell. — Haltering für Sauger an Kindersaugflaschen. — Paul Gulsan, Zürich (Schweiz). Vertreter: C. G. Bombeli, Zürich.

#### Änderungen — Modifications — Modificazioni

Nr. 20856. 15. Januar 1912, 2 Uhr p. — Versiegelt. — 3 Modelle. — Zierkästchen. — Konrad Mattmann, Luzern (Schweiz). — Uebertragung laut Erklärung vom 2. Juli 1912, zugunsten von Ed. Binder & Cie, Brienz (Schweiz); registriert den 22. Juli 1912.

Nr. 20916. 30. Mai 1912, 3 1/2 Uhr p. — Offen. — 5 Modelle. — Zierkästchen. — Konrad Mattmann, Luzern (Schweiz). Vertreter: M. Brécht, Luzern. — Uebertragung laut Erklärung vom 2. Juli 1912, zugunsten von Ed. Binder & Cie, Brienz (Schweiz); registriert den 22. Juli 1912.

Nr. 20917. 30. Mai 1912, 3 1/2 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Stuhlheime. — Konrad Mattmann, Luzern (Schweiz). Vertreter: M. Brécht, Luzern. — Uebertragung laut Erklärung vom 2. Juli 1912, zugunsten von Ed. Binder & Cie, Brienz (Schweiz); registriert den 22. Juli 1912.

Nr. 20996. 17. Juni 1912, 8 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Kinderstuhl. — Konrad Mattmann, Luzern (Schweiz). Vertreter: M. Brécht, Luzern. — Uebertragung laut Erklärung vom 2. Juli 1912, zugunsten von Ed. Binder & Cie, Brienz (Schweiz); registriert den 22. Juli 1912.

#### Verlängerungen — Prolongations — Prolongazioni

Nr. 8751. 5. Juni 1903, 7 Uhr p. — (III. Periode 1912/1917). — 1 Modell. — Chirurgische Apparate. — Schweizer Medizinal- & Sanitäts-Gesellschaft A.-G. vormals C. Fr. Hausmann, Hoch-Apotheke, St. Gallen (Schweiz); registriert den 26. Juli 1912.

Nr. 8809. 28. juin 1902, 8 h. p. — (III. période 1912/1917). — 1 modèle. — Mouvement de montre. — H. Gasser & Cie, Bienne (Suisse); enregistrement du 17 juillet 1912.

Nr. 8838. 10. Juli 1902, 4 Uhr p. — (III. Periode 1912/1917). — 1 Modell. — (von 5). — Holzschnitzereien. — Theodor Flück, Hofsteten b. Brienz (Schweiz); registriert den 22. Juli 1912.

Nr. 14346. 17. juin 1907, 8 h. p. — (II. période 1912/1917). — 1 modèle. — Montres. — Chs. A. Delimoge, La Chaux-de-Fonds (Suisse). Mandataire: A. Mathey-Doret, La Chaux-de-Fonds; enregistrement du 18 juillet 1912.

Nr. 14364. 22. juin 1907, 3 1/2 h. p. — (II. période 1912/1917). — 1 modèle. — Mouvement de montre en toutes grandeurs et en toutes hauteurs. — H. Gasser & Cie, Bienne (Suisse); enregistrement du 17 juillet 1912.

Nr. 14355. 22. juin 1907, 3 1/2 h. p. — (II. période 1912/1917). — 1 modèle. — Mouvement de montre en toutes grandeurs et toutes hauteurs. — H. Gasser & Cie, Bienne (Suisse); enregistrement du 17 juillet 1912.

Nr. 14404. 6. Juli 1907, 6 Uhr p. — (II. Periode 1912/1917). — 1 Modell. — Zigarren-Verpackungen. — A. Eichenberger-Bahr, Beinwil a. See (Schweiz); registriert den 19. Juli 1912.

Nr. 14410. 9. juillet 1907, 1 h. p. — (II. période 1912/1917). — 1 modèle. — Bonbons. — H. Rossier & Cie, Lausanne (Suisse); enregistrement du 31 juillet 1912.

Nr. 14459. 23. juillet 1907, 8 h. p. — (II. période 1912/1917). — 1 modèle. — Mouvements de montre. — Société anonyme Louis Brandt et frère (Omega Watch Co), Bienne (Suisse); enregistrement du 23 juillet 1912.

Nr. 14479. 31. juillet 1907, 8 h. p. — (II. période 1912/1917). — 1 dessin. — En-têtes de lettres et imprimés. — Office de Brevets d'Invention Chs. Humbert, Genève (Suisse); enregistrement du 26 juillet 1912.

#### Lösungen — Radiations — Radiazioni

Nr. 4484. 17. Juli 1897. — 1 Muster. — Gaufrirte Stoffe.

Nr. 4485. 19. Juli 1897. — 1 Modell. — Kinderspielwaren.

Nr. 4541. 24. juillet 1897. — 4 modèles. — Bandes ciselées pour lunettes et carres de boîtes de montres.

Nr. 8697. 16. Mai 1902. — 878 Muster. — Stickeren. —

Nr. 8716. 10. mai 1902. — 4 dessins. — Boîtes de montres. —

Nr. 8720. 17. mai 1902. — 1 modèle. — Boîte pour poudre pour les pieds. —

Nr. 8731. 28. Mai 1902. — 2 Modelle. — Aluminium-Haarscheren. —

Nr. 8735. 30. mai 1902. — 1 modèle. — Mouvement de montre. —

Nr. 8739. 30. Mai 1902. — 490 Muster. — Stickeren. —

Nr. 14245. 16. Mai 1907. — 1 Modell. — Sammelalbum. —

Nr. 14246. 17. Mai 1907. — 1 Modell. — Fussbekleidung. —

Nr. 14247. 19. April 1907. — 1 Modell. — Körper aus keramischer Masse für Sicherungen. —

Nr. 14248. 17. Mai 1907. — 1 Modell. — Plomben. —

Nr. 14250. 17. Mai 1907. — 390 Muster. — Stickeren. —

Nr. 14252. 17. Mai 1907. 3 Modelle. — Holzschnitzereien. —

Nr. 14253. 18. Mai 1907. — 1 Muster. — Geflecht für Damenhüte. —

Nr. 14255. 18. Mai 1907. — 4 Muster. — Photographische Ansichtskarten. —

Nr. 14256. 18. Mai 1907. — 157 Muster. — Vorhänge und andere Stickererzeugnisse. —

Nr. 14257. 18. Mai 1907. — 1290 Muster. — Stickeren. —

Nr. 14258. 21. Mai 1907. — 478 Muster. — Stickeren. —

Nr. 14261. 22. Mai 1907. — 1 Modell. — Ungarnierter Herrentisch. —

Nr. 14262. 18. Mai 1907. — 1 Modell. — Briefcouverts. —

Nr. 14263. 24. Mai 1907. — 2 Muster. — Hutgeflechte. —

Nr. 14264. 24. Mai 1907. — 1 Muster. — Vignette. —

Nr. 14265. 24. Mai 1907. — 1 Modell. — Blechdose. —

Nr. 14266. 24. Mai 1907. — 807 Muster. — Stickeren. —

Nr. 14267. 24. Mai 1907. — 292 Muster. — Grobstickeren. —

Nr. 14268. 25. Mai 1907. — 1 Muster. — Gaufrirte Gewebe. —

Nr. 14270. 25. Mai 1907. — 1 Muster. — Hutgeflecht. —

Nr. 14272. 28. Mai 1907. — 41 Muster. — Phantasiealacts für Damenhaufabrikation. —

Nr. 14274. 28. Mai 1907. — 787 Muster. — Stickeren. —

Nr. 14275. 28. Mai 1907. — 887 Muster. — Stickeren. —

Nr. 14276. 29. Mai 1907. — 38 Muster. — Hutgeflechte. —

Nr. 14277. 29. Mai 1907. — 344 Muster. — Stickeren. —

Nr. 14278. 29. mai 1907. — 1 modèle. — Calibre de montre. —

Nr. 14279. 29. Mai 1907. — 1 Modell. — Dekorierter Kokosnusschale mit Fuss. —

Nr. 14280. 30. Mai 1907. — 1877 Muster. — Handmaschinenstickeren. —

Nr. 14281. 30. Mai 1907. — 10 Modelle. — Metallgitter. —

Nr. 14282. 31. mai 1907. — 1 modèle. — Outil à pifonner les spiraux. —





befreien. Indem hierzu nur amerikanische Schiffe verwendet werden dürfen, Ausländer also ohnehin davon ausgeschlossen sind, so konnte die Mehrheit der Gesetzgeber in ihrem Beschluss keine Benachteiligung fremder Interessen erblicken. Die endgültige Festsetzung der Abgaben selbst wurde dem Präsidenten überlassen, mit der Bestimmung, dass dieselben \$ 1.25 per Netto-Registertonne nicht übersteigen sollen, aber auch nicht geringer sein dürfen, als die verhältnismässigen Kosten für den Unterhalt und den Betrieb des Kanals, ausgenommen für Schiffe der Vereinigten Staaten und deren Bürger. Solche Schiffe, die unter Ballast den Kanal passieren, sollen bei ihrer Rückfahrt mit voller Ladung 50% der vorher entrichteten Gebühren zurückerhalten. Die Personentaxe für die Durchfahrt darf \$ 1.50 nicht übersteigen.

In das Gesetz wurde ausserdem noch ein Paragraph aufgenommen, der als Ergänzung des Gesetzes über die Regulierung des Handels vom 4. Februar 1887 aufzufassen ist und es den Eisenbahngesellschaften verbietet, nach dem 1. Juli 1914 ganz oder teilweise Schiffahrtsgesellschaften zu besitzen, zu pachten, zu betreiben, solche zu kontrollieren oder an denselben irgendwie beteiligt zu sein, sei es durch Aktienbesitz, gemeinsame Direktoren oder auf andere Weise, wenn solche mit ihnen konkurrieren. Man will auf diese Art verbüten, dass transkontinentale Bahnen entweder eigene, den Kanal befahrende Linien unterhalten, oder sich in solchen einen Einfluss verschaffen, um durch entsprechend hohe Frachtraten eine Konkurrenz mit den Ueberlandbahnen praktisch wirkungslos zu gestalten.

Der Präsident wird des weiteren ermächtigt, in der Kanalzone drahtlose Telegraphenstationen einzurichten und Trockendocks, Reparaturwerkstätten, Hafen- und Dockanlagen, Waren- und Lagerhäuser etc. zu erstellen und zu betreiben.

Die Verwaltung der Kanalzone wurde einem vom Präsidenten zu ernennenden Gouverneur übertragen, das ganze Gebiet in zwei Gerichtsbezirke eingeteilt und alle Personen, ausser den im Dienste der Regierung stehenden, von der Zone ausgeschlossen.

In dieser Fassung hat die Bill einerseits grosse Genugtuung erzeugt, andererseits aber schwere Kritik wachgerufen. Am meisten Ursache zur Zufriedenheit hatten natürlich die zwischen amerikanischen Häfen (einschliesslich Hawaii und den Philippinen) verkehrenden Dampferlinien. Jahrelang haben sie vergeblich um staatliche Subventionen gekämpft. Haben sie solche, wenigstens dem Namen nach, auch jetzt nicht erhalten, so wird das Resultat durch die Befreiung von Kanalabgaben wohl dasselbe sein. Ernstlich denkt überhaupt niemand daran, dass die Raten deswegen um den Betrag der Kanalzölle billiger sein werden, wohl aber wird der Gewinn der Gesellschaften um die betreffende Summe erhöht.

Kritik gegen diese Bestimmungen ist in erster Linie von Abgeordneten, sowie von unabhängigen Bürgern geübt worden. Sie ist in der Hauptsache nicht gegen die Gewährung eines materiellen Vorteiles an amerikanische Schiffe an und für sich, sondern gegen die direkte Verletzung des bekannten Hay-Pauncefote-Vertrages gerichtet.

Vertreter der mächtigen Eisenbahngesellschaften haben seither die grössten Anstrengungen gemacht, den gegen ihre Schiffahrtsinteressen gerichteten Abschnitt aus der Bill auszumerzen. Ihren eigenen Angaben nach haben einzelne Bahngesellschaften bis zu 25 Millionen Dollars, im Interesse einer gedeihlichen Entwicklung ihrer Bahnlinien und der gesicherten Zufuhr von Transportgütern, in Schiffen angelegt. In der Bestimmung wird eine schwere Schädigung ihrer Linien erblickt, welche sowieso schon durch die Eröffnung des Kanals bedeutenden Schaden erleiden werden.

Recht prompt wurde die Bill daraufhin in der Senatskommission für interozeanische Kanäle durchbehandelt. Am 12. Juni schon konnte dieselbe ihren Bericht dem Plenum des Oberhauses vorlegen.

Die wichtigste darin vorgeschlagene Abänderung ist die, dass alle amerikanischen Schiffe, die dem auswärtigen Handel obliegen, von Kanalabgaben befreit sind, falls sich deren Eigentümer damit einverstanden erklären, dass diese Schiffe zu Kriegszwecken oder wenn im öffentlichen Interesse dringend notwendig, zu einem ihrem tatsächlichen Werte entsprechenden Preise von den Vereinigten Staaten übernommen werden könnten. Man möchte diesen Schiffen derart gewissermassen den Stempel von Regierungsfahrzeugen aufdrücken.

Auch den Eisenbahnen kommt das Senatskomitee etwas entgegen, indem ihnen im Gegensatz zum Abgeordnetenhaus nicht rundweg untersagt wird, in konkurrierenden Schiffahrtsgesellschaften überhaupt beteiligt zu sein, einerlei ob von ihnen der Kanal benutzt wird oder nicht, sondern es verbietet bloss solchen Fahrzeugen, welche der Küstenschiffahrt zwischen Häfen der Vereinigten Staaten obliegen, den Kanal zu durchfahren.

Eine weitere Aenderung ist die, dass es jedem amerikanischen Schiffe, ohne Rücksicht auf deren Besitzer, gestattet sein soll, im Ueberseeverkehr von europäischen nach orientalischen Ländern den Kanal zu benutzen. Solche Fahrzeuge dürfen auf ihrem Wege nach den genannten Ländern auch Küstenschiffahrt betreiben, falls sie nicht Häfen in Kanada, Mexiko, Zentral- oder Südamerika anlaufen und ihre Fracht nach orientalischen oder europäischen Bestimmungsorten nicht weniger als 50% ihres Tonnengehaltes ausmacht. Es liegt also auch hierin ein gewisses Entgegenkommen an die Bahnen.

Endlich wird noch an Stelle eines Gouverneurs eine Kommission von drei Mitgliedern, wovon einer ein Arme-Ingenieur, ein weiterer ein Sanitätsoffizier und der dritte ein Zivilbeamter sein soll, an die Spitze der Kanalzone gestellt.

In diesem Stadium befand sich die Angelegenheit, als England gegen ein derartiges Vorgehen protestierte. Obschon der genaue Text der englischen Note nicht bekannt geworden ist, erfährt man doch, dass darin folgende Möglichkeiten in Betracht gezogen sind: 1) Die Befreiung aller amerikanischen Schiffe von Kanalabgaben; 2) die Rückerstattung der von ihnen entrichteten Abgaben an amerikanische Schiffe; 3) die abgabenfreie Benutzung des Kanals durch die Küstenschiffahrt betreibende Fahrzeuge; und 4) die Rückvergütung der von Schiffen der letztgenannten Kategorie bezahlten Abgaben.

Die gänzliche Befreiung aller amerikanischen Schiffe von Kanalzöllen wird als direkte Vertragsverletzung aufgefasst, während nach der Ansicht der englischen Regierung zwischen dem zeitweiligen Einzug von Abgaben und nachheriger Rückerstattung derselben, und der gänzlichen Befreiung von Abgaben im Prinzip überhaupt kein Unterschied besteht.

Die Note gibt zu, dass der Hay-Pauncefote Vertrag die Vereinigten Staaten nicht davon abhalten kann, ihren eigenen Schiffen Subsidien zu gewähren, legt aber besonderes Gewicht darauf, dass zwischen einer solchen allgemeinen Unterstützung der Handelsmarine und der direkten Rückvergütung der Kanalgebühren an die subventionierten Linien denn doch ein gewaltiger Unterschied bestehe. Eine derartige Subvention müsste von England als Widerhandlung gegen eine Vertragsbestimmung angesehen werden. Mit Bezug auf die blosser Befreiung der Küstenschiffahrt von Abgaben geht die Ansicht Englands dahin, dass es dagegen nichts einzuwenden hätte, wenn der Verkehr so geordnet und überwacht werden könnte, um sicher zu sein, dass wirklich nur solcher Verkehr der Vorteile

teilhaftig werden würde, der ohnedies den amerikanischen Schiffen vorbehalten bleibt. Es sei jedoch unmöglich, dass solche Reglemente aufgestellt werden könnten und es komme daher auch dies einer Vertragsverletzung gleich.

Man steht nun hier einer überaus interessanten internationalen Rechtsfrage gegenüber. Die allem nach in der Union überwiegende Ansicht ist, dass der Kanal auf amerikanischem Boden und ausschliesslich mit amerikanischem Gelde gebaut wird, dass die Vereinigten Staaten infolgedessen auch das unbestreitbare Recht hätten, über dessen Betrieb gutfindende Bestimmungen aufzustellen und selbst, wenn es ihnen passt, amerikanische Schiffe von der Bezahlung von Gebühren zu befreien. Präsident Taft hat dieser Ansicht schon in seiner Botschaft an den Kongress vom 24. Dezember 1911 deutlich Ausdruck gegeben. Obschon in der Diskussion vielfach einer einfachen Nichtbeachtung des jetzt als unheimlich empfindenen Vertrages das Wort geredet wurde, so z. B. von den republikanischen Parteiführern Mann und Cannon, so wird andererseits doch, wo irgendwie möglich, diese Haltung einigermassen zu rechtfertigen gesucht. Der eifrige Commissioner of Navigation kommt in seinem Jahresberichte für 1911 nochmals auf die von den Vereinigten Staaten mit Bezug auf Fluss- und Hafenverbesserungen bisher befolgte Politik und auf das Gesetz vom 5. Juli 1884 zu sprechen. Für Fluss- und Hafenverbesserungen seien vom Kongresse seit jenem Jahre nicht weniger als \$ 527,065,707.94 bewilligt worden, aber nicht von den dadurch gewinnenden Kreisen allein, sondern vom ganzen Lande getragen worden. Man könne daher nicht anders, als auch beim grössten Werk dieser Art, dem Panamakanal, der allein ca. 375 Millionen Dollars verschlingen wird, die gleiche Stellungnahme einzuhalten. Durch Zahlen sucht er sogar den Beweis zu erbringen, dass auch die europäischen Staaten ihren den Suezkanal befahrenden Schiffen die Abgaben zurückerstatten. Offenbar aber betrachtet er die den Schiffahrtslinien gewährten staatlichen Subventionen einfach als Rückvergütung der Kanalgebühren. Der Kriegsekretär, Mr. Stimson, hält natürlich auch an diesem Standpunkte fest.

Der umstrittene Art. 3 wird vom unparteiischen Standpunkte aus besser verständlich, wenn man auf die dem Vertragsabschluss vorangegangenen und damit abgeschlossenen diplomatischen Verhandlungen einen kurzen Rückblick wirt.

Schon im Jahre 1826, als die Vereinigten Staaten zwei Delegierte an den Panamakongress abordneten, wurden diese instruiert, dass ein den Isthmus irgendwo durchschneidender Kanal einen passenden Verhandlungsgegenstand bilden würde. Durch Senatsbeschluss vom 3. März 1835 wurde der Präsident aufgefordert, die Wünschbarkeit der Einleitung von Verhandlungen mit fremden Regierungen und ganz besonders mit denjenigen von Zentralamerika und Neu-Granada in Betracht zu ziehen. Der gewünschte Zweck war damals der, solchen Gesellschaften, welche es unternehmen würden, zwischen dem Atlantischen und dem Stillen Ozean eine Verbindung herzustellen, wirksamen Schutz angedeihen zu lassen, und auf alle Zeiten hinaus allen Nationen die gleichen Rechte beim Befahren des Kanals zu sichern. Auf eine Eingabe der Kaufmannschaft von New-York und Philadelphia hin wurde 1839 im Abgeordnetenhaus eine ähnliche Resolution angenommen. Im Jahre 1848 wurde ein Vertrag mit der Republik Neu-Granada (Kolumbien) ratifiziert, dessen Hauptpunkt eine Garantie der Neutralität der Landenge von Panama war.

Am 19. April 1850 wurde von Mr. John M. Clayton, dem damaligen Staatssekretär und Sir Henry Lytton Bulwer, dem englischen Gesandten in Washington, ein Vertrag unterzeichnet, der die Ansichten der beiden Parteien über einen allfällig zu erstellenden Schiffahrtskanal zwischen dem Atlantischen und dem Stillen Ozean, unter Benützung des Flusses San Juan di Nicaragua wiedergeben und ihre bezüglichen Absichten festlegen sollte. Die Vereinigten Staaten hatten bereits im vorhergehenden Jahre von Nicaragua vertraglich die Konzession zum Bau eines Kanals durch eine amerikanische Gesellschaft erworben. Zwei mächtige Hindernisse standen jedoch einer erfolgreichen Ausführung des Werkes entgegen. Es waren dies erstens das von Grossbritannien erworbene Vorrecht auf die Mosquitoküste und dann auch die Unmöglichkeit, sich hier oder auswärts das nötige Kapital zu verschaffen, solange das Unternehmen unter rein amerikanischem Schutze stand.

Um das erste dieser Hindernisse zu beseitigen, wandte sich Clayton an die englische Regierung mit dem Ansinnen, die Ansprüche auf die Mosquitoküste fallen zu lassen. Dies wurde abgelehnt, doch erklärte sich Grossbritannien zu einem gemeinsamen Protektorat über den in Aussicht genommenen Kanal bereit. Es soll dieser Kanal damals während den Vorverhandlungen als ein Unternehmen betrachtet worden sein, in dem die Vereinigten Staaten gewissermassen die Rolle des Vormundes anderer Länder übernehmen würden. Es sollte aber mit Bezug auf die Benützung des Kanals vollständige Gleichheit herrschen. Bei der Uebermittlung des Vertrages mit Neu-Granada an den Senat hatte Präsident Polk's z. erklärt, dass der Endzweck der darin enthaltenen Garantie dahin ziele, den Nationen das freie und gleiche Recht zur Durchquerung des Isthmus zu verschaffen. Dieses Prinzip wurde auch in dem berühmten Art. 8 des Clayton-Bulwer Vertrages deutlich niedergelegt. Die Regierungen der Vereinigten Staaten und Englands erklärten dort, dass bei Ausdehnung ihres Schutzes stets verstanden bleibe, dass die den Kanal oder die Bahn bauende oder besitzende Partei den Verkehr mit keinen anderen Abgaben belegen oder anderen Bedingungen unterwerfen dürfe, als solchen, die von den genannten Regierungen als gerecht und billig anerkannt werden, dass der Kanal oder die Bahn den Bürgern und Untertanen der Vereinigten Staaten und Grossbritanniens zu gleichen Bedingungen offen stehen, und dass dies ebenfalls auf Bürger und Untertanen irgend eines Landes zutreffen soll, das bereit ist, dem Unternehmen den gleichen wie den von den Vereinigten Staaten und von England garantierten Schutz zu gewähren.

Art. 4 dieses Vertrages enthält überdies die Bestimmung, dass ein irgendwo in Zentralamerika zu erstellender Kanal nicht befestigt werden darf.

Als sich dann die Vereinigten Staaten ernstlich an die Aufgabe heran machten, den Panamakanal zu bauen, lag es ihnen naturgemäss sehr daran, die unheimlichen und einschränkenden Vertragsbestimmungen durch günstigere zu ersetzen. England verzichtete in der Folge auf sein Recht der Mitkontrolle über den Kanal und liess den Vereinigten Staaten überdies freie Hand, den Kanal nach Belieben zu befestigen. Die einzige Einschränkung, die aus dem früheren Vertrage im Prinzip mit übernommen wurde, war eben die der völlig gleichen Behandlung aller Nationen bei der Benützung des Kanals. Es konnte damals kein Zweifel darüber obwalten, dass darunter natürlich auch die Vereinigten Staaten selbst inbegriffen sind.

Die gegenwärtige Haltung einer Mehrheit des amerikanischen Kongresses ist nicht auf Unkenntnis der Verhältnisse und der früher eingegangenen Verpflichtungen zurückzuführen, denn sie sind zur Genüge darauf aufmerksam gemacht worden, sondern vielmehr auf die Bemühungen der amerikanischen Schiffahrtsinteressen, welche, heiläufig bemerkt, in Washington einen jährlich \$ 25,000 beziehenden Vertreter unterhalten.

Das Staatsdepartement hat den englischen Protest sofort an die Senatskommission für interozeanische Kanäle übermittelt.

Senator Root, eine anerkannte Autorität auf dem Gebiete des internationalen Rechts und früherer Staatssekretär unter Präsident Roosevelt, vertritt offen den von England eingenommenen Standpunkt und erblickt in der gegenwärtigen Form der Bill eine direkte Vertragsverletzung.

Für den Fall, dass die von England beanstandeten Bestimmungen der Bill nicht noch ausgemerzt werden, spricht man nach einem anfänglichen Zögern schon davon, die ganze Angelegenheit dem Haager Schiedsgericht zu unterbreiten.

**Argentinisches Gefrierfleisch.** Soeben ist die Statistik der argentinischen Gefrieranstalten für das erste Semester 1912 bekannt geworden.

Während dieses Zeitraumes erreichte die Ausfuhr 1,866,341 Stück gefrorene Hammel gegen 2,137,327 Stück im nämlichen Zeitraum 1911. Das Defizit, welches das laufende Jahr in der Hammelausfuhr aufweist, ist von Monat zu Monat gewachsen. Dagegen hat die Ausfuhr der gefrorenen Rinderviertel im ersten Halbjahr beträchtlich zugenommen: 963,316 gegen 918,381. Von gekühlten Rindervierteln endlich wurden im ersten Semester 1,110,847 gegen 1,031,950 in den ersten 6 Monaten von 1911 ausgeführt.

Auch die Schlachtungen der Saladeros (gesalzene und getrocknete Fleisch) waren bedeutend: 1,452,300 Tiere gegen 1,257,200 im I. Semester 1911; Zunahme dieses Jahr: 195,100 Tiere.

Die bedeutendsten Gefrieranstalten sind immer noch: Compania Sannina, The River Plate Fresh meat company, Las Palmas Produce Co., La Plata Cold Storage Co.

**Schweizerische Handelsagentur in Shanghai.** Wir teilen mit, dass diese Agentur nun eröffnet ist, indem Herr Winteler seine Tätigkeit in Shanghai begonnen hat. Adresse: Commercial Agency of the Government of Switzerland, Shanghai, Whangpoo Road 19. Telegrammadresse: «Swiss».

**Poststückverkehr mit Russland.** Den Poststücken nach Russland (sowohl den Einzel- als Gruppen- (Kollektiv-) Sendungen) sind stets zwei Zolldeklarationen (statt bloss eine solche) beizugehen.

#### Internationaler Postgüterverkehr

Übersetzungskurse vom 7. August an bis auf weiteres

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Deutschland                | Fr. 123.50 für 100 Mark    |
| Oesterreich                | » 104.95 » 100 Kronen      |
| Ungarn                     | » 104.95 » 100 »           |
| Belgien                    | » 99.85 » 100 Franken      |
| Grossbritannien und Irland | » 25.30 » 1 Pfund Sterling |
| Luxemburg                  | » 98.85 » 100 Franken      |

#### Service international des virements postaux

Courts de réduction à partir du 7 août jusqu'à nouvel avis

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| Allemagne                  | Fr. 123.50 pour 100 marcs  |
| Autriche                   | » 104.95 » 100 couronnes   |
| Hongrie                    | » 104.95 » 100 »           |
| Belgique                   | » 99.85 » 100 francs       |
| Grande-Bretagne et Irlande | » 25.30 » 1 livre sterling |
| Luxembourg                 | » 98.85 » 100 francs       |

**Agence commerciale suisse à Shanghai.** Nous portons à la connaissance des intéressés que l'agence commerciale à Shanghai est actuellement ouverte, M. Winteler étant entré en fonctions. Son adresse est la suivante: Commercial Agency of the Government of Switzerland, Shanghai, Whangpoo Road 19. Adresse télégraphique: «Swiss».

**Echange des colis postaux avec la Russie.** Les colis postaux à destination de la Russie (aussi bien les colis isolés que les envois groupés (collectifs), doivent toujours être accompagnés de deux déclarations en douane au lieu d'une seulement.

#### Postcheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux.

N° 31. Neue Beiträge. — 3. VIII. 1912. — Nouvelles adhésions.

|                          |                                                                                                       |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Acacias:                 | L. 837 Koch, A., et Cie.                                                                              |
| Altstätten (St. Gallen): | IX. 1034 Schärer, Edm., pr. Arzt.                                                                     |
| Au (St. Gallen):         | IX. 59 Thurnherr, Bertram, & Cie.                                                                     |
| Basel:                   | V. 1528 Müller, H., 71 Splenring.                                                                     |
|                          | V. 1519 Freiswerk & Cie.                                                                              |
| Bellinzona:              | XI. 305 Männerchor Bellinzona.                                                                        |
| Claro:                   | XI. 302 Comme di Claro.                                                                               |
| Combremont-le-Grand:     | II. 392 Ciorri & Passello, négociants.                                                                |
| Feldbrunn (Solothurn):   | Va. 219 Weber & Flick, Schraubenfabrik.                                                               |
| Genève:                  | I. 637 Koch, A., et Cie.                                                                              |
|                          | I. 211 Vollenweider Frères et Cie., commerce de bois.                                                 |
| Gossau (St. Gallen):     | IX. 1031 Eberle, Adolf, Dr. med.                                                                      |
| Grabs:                   | IX. 164 Tischhauser & Co., Ferggerer.                                                                 |
| Lausanne:                | II. 804 Hubler, E., beurre et œufs.                                                                   |
|                          | II. 800 Secrétariat vaudois contre la Tuberculose.                                                    |
|                          | II. 803 Société des Marchands de fer et Quincailiers suisses.                                         |
|                          | II. 803 Verband schweizerischer Eisenwarenhändler.                                                    |
| Locarno:                 | XL 211 Pedrazzini, Achille, e figli in Vittore.                                                       |
| Luzern:                  | VIII. 640 Kassieramt der Katholischen Kirchgemeinde.                                                  |
| Martigny-Bourgs:         | II. 196 Compagnie du chemin de fer Martigny-Orières.                                                  |
| Mellen:                  | VIII. 258 Holzschelter, Ernst, Gnmml- & Lederwarenfabrik.                                             |
|                          | VIII. 2995 Verkehrs- & Verschönerungsverein.                                                          |
| Nyon:                    | I. 636 Perrin, Gustave, conserves alimentaires.                                                       |
| Olten:                   | V. b. 169 Schweiz. Samariterbund, Zentralvorstand.                                                    |
|                          | V. b. 169 Zentralvorstand des schweiz. Samariterbundes.                                               |
| Rickenbach (Luzern):     | VII. 627 Schöpfer Gebr., Cigarren- & Tabak-Fabrik.                                                    |
| Rorschach:               | IX. 596 Aus der Au, H.                                                                                |
| Roveredo (Graubünden):   | XL 174 Ricovero dell'Immacolata.                                                                      |
| St. Georgen:             | IX. 1019 Osterwalder, Conrad.                                                                         |
| Solothurn:               | Va. 219 Weber & Flick, Schraubenfabrik.                                                               |
| Tägerwilen:              | IX. 679 Michel, F., Sohn.                                                                             |
| Thalwil:                 | VIII. 2949 Birkle, August, Bäckerei zum "Frohinn".                                                    |
| Uzwil:                   | IX. 1030 Maschinenfabrik & Eisengieserei v. J. Vogt-Benninger, vorm. Benninger & Co.                  |
| Winterthur:              | VIII. b. 297 Einkaufsgenossenschaft der Bäckermeister von Winterthur und Umgebung.                    |
| Zürich:                  | VIII. b. 298 Schoch's, W. H., Erben, Papeterie & Papierwarenfabrik.                                   |
|                          | VIII. 293 Ammann & Co., Bahnausrüstungsgesellschaft.                                                  |
|                          | VIII. 2370 Bächler, Hans, Ing.                                                                        |
|                          | VIII. 2998 Helbling, J., Spezialhaus für Leitern & Bangeräte.                                         |
|                          | VIII. 2426 Hommel & Co., Kunstverlag.                                                                 |
|                          | VIII. 2085 Koch, W., Optiker, Th. Ernst's Nachfolger.                                                 |
|                          | VIII. 2996 Mehrlin, G., Schneidermeister.                                                             |
|                          | VIII. 2993 Pestalozzi-Sanfter, P., Ebelstrasse 21.                                                    |
|                          | VIII. 2987 Schönenberger, Karl, Generalagentur, Teutonia "Leipzig & Badische Assekuranz-Ges. Mannheim |
|                          | VIII. 2987 "Teutonia" in Leipzig, Generalagentur.                                                     |
|                          | VIII. 2994 Weiler, Gustav, Kaminfegermeister.                                                         |

Annoncen-Regie

HAASENSTEIN & VOGLER

Anzeigen — Annonces

Régie des annonces:

HAASENSTEIN & VOGLER

**Wir liefern für jeden Bürobetrieb**

die passende

**Kopiermaschine**

von den einfachsten bis zu den grössten mit den letzten technischen Neuerungen versehenen Modellen  
Verschiedene Preislagen

**Nur die bewährten leistungsfähigsten Marken**

Unsere Vertreter stehen Interessenten jederzeit bei der Auswahl des in Betracht kommenden Modells mit fachmännischem Rat zur Verfügung. Vorführung ohne Kaufverpflichtung. Prospekte zu Diensten. Beste Referenzen erster Schweizer-Firmen

**Gebrüder Scholl, Zürich**

Generalvertreter der Shannon Registrar Co.  
Inhaber: F. SOENNECKEN

1581

**Erfinder**

wünscht mit leistungsfähiger

**Metallwarenfabrik**

betrifft Abgabe von Lizenz oder Patent in Verbindung zu treten. Prima Massenartikel, günstige Bedingungen.

Offerten unter M 7460 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. 2196

**Kopier-Maschinen**

Einige, wenig gebrauchte Kopiermaschinen mit automatischer Abschneidevorrichtung, bewährte Systeme, sind zu ausnahmsweise billigen Preisen zu verkaufen. (336 Lz) 2197

**Kopier-Industrie Luzern, Habsburgerstrasse 19.**  
Generalvertretung der „Hansa-Falzmaschine“ für Mittel-Europa.

**SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN**

Basel - Zürich - St. Gallen - Genf - London

Zweigniederlassung: BIEL

Agenturen: Chiasso - Herisau - Rorschach

Aktienkapital: Fr. 82,000,000.

Reserven: Fr. 25,750,000.

Wir nehmen Gelder entgegen mit folgenden Zinsvergütungen:

**4 % auf Einlagehefte**

**4 1/4 % gegen unsere Obligationen**

auf Namen oder Inhaber, drei bis fünf Jahre fest, mit nachheriger gegenseitig sechsmonatlicher Kündigung.

Den Besitzern von kündbaren Obligationen unseres Institutes anerbieten wir bis auf weiteres die **Konversion in 4 1/4 % Obligationen.**

Basel, im August 1912.

(5381 Q) (2195 I)

**Dr. OTTO PEYER, Rechtsanwalt**

(232 Z) Sonnenquai 18 (beim Zwingliendenkmal) (69.)

**.. Zürich ..** Prozessführung Inkass., Accomodement ..

**Die Direktion.**

**Patentanwalt**

A. KÜNZLER 208

Kreuzlingen (Thurg.), Villa Seefeld  
Schöne Makulatur bei Haasenstein & Vogler



# Baugesellschaft Greyerzstrasse A.-G.

in Bern

## Ordentliche Generalversammlung

Montag, den 19. August 1912, nachm. 2 Uhr  
im Hotel Löwen in Bern (Künstlersäule)

### Traktanden:

Protokoll der konstituierenden Generalversammlung.  
Jahresrechnung, Bilanz & Bericht der Revisoren.  
Dechargeerteilung an den Verwaltungsrat.  
Neuwahlen.  
Hypothekierung.  
Unvorhergesehenes. (8273, X) 2193

Jahresrechnung, Bilanz & Bericht der Revisoren liegen  
im Notariatsbureau Kaiser, Marktgasse 11, zur Einsicht  
der Aktionäre auf.

### Der Verwaltungsrat.

# Vereinigte Mühlen A.-G. Goldach

## Einladung zur

XIII. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Montag, den 19. August 1912, nachmittags 2 1/2 Uhr  
in der „Bruggmühle“ Goldach

### Traktanden:

1. Abnahme der Jahresrechnung pro 1911/12, sowie  
des Geschäfts- und Revisoren-Berichtes. Decharge-  
erteilung.  
2. Wahl der Rechnungsrevisoren.  
Die Stimmkarten können gegen einen gehörigen Aus-  
weis und mit Angabe der Aktien-Nummer beim Bureau der  
Gesellschaft „Bruggmühle“, vom 6. bis 17. August a. c.,  
abends 6 Uhr bezogen und daselbst die Jahresrechnung,  
sowie der Geschäfts- und Revisoren-Bericht eingesehen  
werden. (Zag G 2084) 2200

Goldach, den 5. August 1912.

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident:

Albert Eberle.

# Société du Gaz d'Aigle

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le 23 août 1912, à 2 heures

— Hôtel-de-Ville, à Aigle —

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Présentation du bilan et du compte de profits et  
pertes pour l'exercice 1911/12.
- 2° Décharge du conseil d'administration.
- 3° Election du conseil d'administration.
- 4° Election des vérificateurs. (3652 Z) (2199.)
- 5° Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le  
rapport des MM. les réviseurs se trouvent à la disposition  
des actionnaires, dès ce jour, au bureau de notre usine à gaz.  
Les certificats provisoires serviront de carte d'entrée.

### Le conseil d'administration.



Schweizerische Lichtkohl- & Elektroden-Fabrik

Elektrocarbon A.-G., Niederglatt (Rt. Zürich)

26 liefert (167 Z)

**Kohlenstifte**

für Bogenlampen, in vorzüglicher-Qualität.

Société anonyme pour le traitement des affections cutanées  
par les procédés B. V. à Lausanne

### Assemblée générale extraordinaire

le jeudi, 16 août 1912, à 8 heures précises du soir, 4, place  
de la Riponne, à Penthosol, Lausanne. (19432 L) (2198.)

Ordre du jour: Modifications statutaires.

Le président: Beyeler.

# Compagnie de l'Industrie Electrique et Mécanique

GENÈVE

Capital social: Fr. 2,000,000, entièrement versés.

MM. les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

au local de la Chambre de Commerce, à Genève, Boulevard du Théâtre, n. 2  
pour le samedi, 17 août 1912, à 3 heures précises de l'après-midi

Feuille de présence à 2 1/2 heures

### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice clos au 31 mars 1912.
  - 2° Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs des comptes.
  - 3° Votation sur l'approbation des comptes et les conclusions du rapport.
  - 4° Nomination de deux administrateurs sortant de charge et immédiatement rééligibles, conformément à l'article 27 des statuts.
  - 5° Nomination de deux commissaires-vérificateurs et d'un suppléant pour l'exercice 1912/1913.
- N. B. A partir du 9 août, le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport de MM. les  
commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires au Siège social de la Com-  
pagnie, à Sécheron-Genève. (4112 X) (21651)

Pour prendre part à cette assemblée, MM. les actionnaires devront déposer leurs actions au plus  
tard le 12 août: à la Banque d'Escompte et de Dépôts, à Lausanne; chez MM. CH. Masson & Cie,  
banquiers, à Lausanne, Société en Commandite; à la Société de Crédit Suisse, à Bâle; à la Banque  
Commerciale de Berne; à la Banque de Genève; au Comptoir d'Escompte, à Genève; au  
Siège social de la Compagnie, à Sécheron.

# A.-G. Elektrizitätswerk Kubel

Rückzahlung des per 1. November 1912 fälligen

4 1/4 % Obligationen-Anleihens von Fr. 4,250,000

Im Einverständnis mit der A.-G. Elektrizitätswerk Kubel offerieren wir den Inhabern  
der fälligen Titel so lange Vorrat:

4 1/4 % Obligationen des St. Gallischen Staatsanleihens von 1912  
zum Kurse von 99 1/2 % und Zins

Diese Obligationen, in Abschnitten von Fr. 1000, laufen auf den Inhaber und sind  
mit Semestercoupons per 30. Juni und 31. Dezember versehen. Der erste Coupon verfällt  
am 31. Dezember 1912. Die Anleiensdauer beträgt 10 Jahre, der Staat ist jedoch berech-  
tigt, das Anleihen nach 5 Jahren nach vorausgegangener dreimonatlicher Kündigung, erst-  
mals auf 30. Juni 1917, ganz oder teilweise zurückzuzahlen.

Gegen Rückgabe der fälligen Obligationen des Elektrizitätswerkes Kubel können  
oben genannte Staatsobligationen von heute an bei der St. Gallischen Kantonalbank und  
ihren Filialen in Rorschach, Wil, Wattwil, Mels und Rapperswil bezogen werden; gleich-  
zeitig wird daselbst nebst der Kursdifferenz von 1/2 % auch der per 1. November 1912  
verfallende Coupon der Kubel-Obligationen unter Verrechnung des Marchzins ab 30. Juni  
1912 auf den neuen Titeln, ausbezahlt.

St. Gallen, den 25. Juli 1912.

Für das Finanzdepartement des Kantons St. Gallen,

Der Regierungsrat:

Hauser.

(3198 G) (2132 I)

## Metalle und Metallfabrikate

Blöcke — Bleche — Stangen — Röhren — Draht

Grosse Lager — Katalog Nr. 1 auf Wunsch

(532 Z) Ad. Bremy Söhne, Zürich (202.)

## VOYAGEUR

sérieux, avec les meilleures réfé-  
rences, connaissant à fond la Suisse  
romande et Hte-Savoie, parlant fran-  
çais et italien, cherche enga-  
gement dans une bonne maison.  
Offres sous H 16339 X à Haasen-  
stein & Vogler, Genève. (2190.)



### Stahlkammern

Brennsichere Panzertüren

Safes

### Kassenschränke

In vollendetester Ausführung emp-  
fiehet 184

UNION-KASSENFABRIK

B. Schneijder, Zürich

Büro & Ausstellungslager  
Gessnerallee 36

## Stellung In Montreux

findet man am schnell-  
sten und sichersten durch  
Veröffentlichung des Ge-  
suches in der „Feuille  
d'Avis de Montreux“ und  
in dem „Journal et Liste  
des Etrangers  
de Montreux.“

## Buchführung

Ordnen und Nachtragen von  
Buchhaltungen, Bilanzen, In-  
ventare, Einrichten von Buch-  
haltungen in Heftbuch, Re-  
visionen, Liefern v. Geschäfts-  
büchern, Buchhaltungs-Kurse,  
Ausfallsarbeiten etc. besorgt  
prompt, diskret und billig

Fritz Madoery,

Bücherexperte,

Basel, Falknerstrasse 7,

(5322 G) Teleph. 5161. (2194.)

# Metall

Plakate in Farben, glatt  
oder Relief, Schilder gesägt  
und in Email liefert prompt  
und billig (13682 Z) 697,

Metallwarenfabrik Zürich A.-G.

.. Zürich II ..

## Inserate

in alle  
Zeitungen,  
Zeitschriften,  
Kalender  
etc.  
werden  
bestens  
besorgt

In  
allen  
grösseren  
Städten  
der  
Schweiz u.  
im Ausland  
domiciliert.